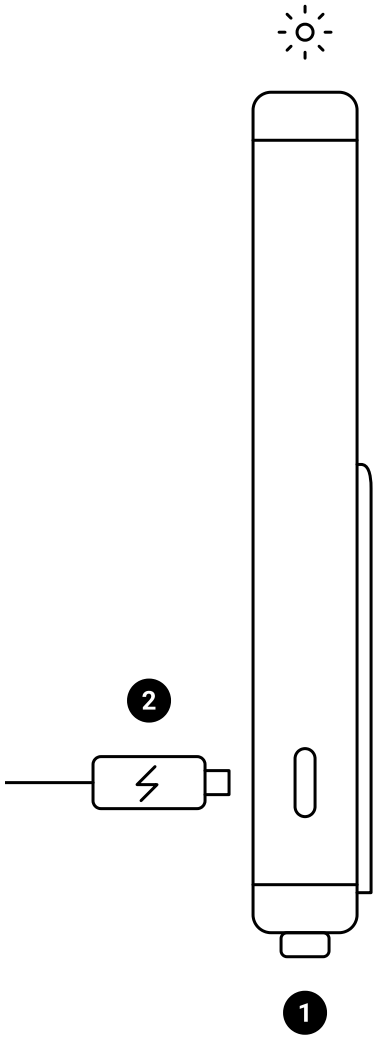
Stŭv

Gebrauchsanleitung



DE
EN
FR
ES
IT
NL

Mein Verwendungszweck

Ich, Stŭv, bin nur zur Verwendung durch medizinisches Fachpersonal für medizinische Diagnosen vorgesehen.

Ich bin ein UV-Licht zur berührungslosen Unterstützung bei der Erkennung von Hautveränderungen (z. B. Pilzinfektionen). Eine Anwendung am Auge oder in Körperhöhlen ist nicht vorgesehen. Meine UV-Strahlung wird eingesetzt, um farblose Hautveränderungen nachzuweisen und sichtbar zu machen.

Bitte halte bei der Untersuchung einen Mindestabstand von 200 mm zu meiner Lichtquelle ein und beachte, dass es sich um eine vorübergehende Untersuchung von maximal 2 Min. handelt. Die Bestrahlungsdauer darf 60 Min. pro Hautareal und 8-Stunden-Zeitraum nicht überschreiten – siehe Abschnitt „Sicherheitshinweise“ für Details.

Ungeeignete Anwendung

Wenn du mich anders anwendest als in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben, entspricht das nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Anwendung resultieren. Das Risiko trägst in diesem Fall allein du als Anwender.

Bitte beachte, dass ich nicht wasserdicht bin, also teste nicht meine Schwimmfähigkeit.

Zubehör

- 1x USB-C-Kabel zum Laden (2)

Kontrolle und Funktionsprüfung

Bitte führe vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung auf Beschädigungen und Verschleiß durch.

Bedienung

Zum Einschalten hältst du den Knopf (1) an meinem Hinterteil gedrückt. Zum Ausschalten lässt du ihn wieder los.

Zum Laden meiner Batterie nutzt du das mitgelieferte USB-C-Kabel (2) und schließt mich an eine Stromquelle an. Während des Ladevorgangs leuchtet die seitlich an mir angeordnete LED blau. Ist mein Akku vollständig geladen, erlischt das Licht.

Verwende zum Aufladen ausschließlich CE-gekennzeichnete USB-Netzteile von namhaften Herstellern, die die Sicherheitsanforderungen der Norm IEC 60601-1 (Medizinische elektrische Geräte) erfüllen. Bitte verwende keine Netzteile oder USB-C-Kabel mit sichtbaren Beschädigungen.

Mein Akku sollte außerhalb der Patientenumgebung (mindestens 1,5 m Abstand) aufgeladen werden. Vor meiner ersten Nutzung lade mich bitte vollständig mit dem mitgelieferten USB-C-Kabel auf.

Ich kann bis zu 72 Min. im Dauereinsatz genutzt werden, danach muss ich erneut aufgeladen werden.

Sicherheitshinweise

Ich bin nicht zum invasiven Gebrauch gedacht.

Bitte überprüfe vor jedem Gebrauch, ob ich einwandfrei funktioniere.

Wenn du Beschädigungen feststellst, solltest du mich umgehend aus dem Gebrauch nehmen.

Ich sollte zudem nicht in einer feuer- oder explosionsgefährdeten Umgebung sowie in der Nähe von starken Magnetfeldern verwendet werden.

Die Gummiabdeckung meiner Ladebuchse ist ein Kleinteil und könnte verschluckt werden. Lass mich deshalb nicht unbeaufsichtigt in Reichweite von Kindern liegen.

Sicherheitshinweis zur UV-Strahlung
Ich emittiere UV-A-Strahlung mit einer Peak-Wellenlänge von 365 nm.

Bitte beachte, dass mein Licht ggf. schädlich ist. Dabei steigt das Risiko einer Hautschädigung bei zunehmender Bestrahlungsdauer.

Ich bin gemäß IEC 62471:2006 in die Risikogruppe 2 (moderates Risiko) eingestuft.

Achtung – Das von mir abgegebene UV-Licht ist potenziell gefährlich. Je länger die Expositionsdauer, desto größer ist das Risiko einer Hautschädigung. Eine Expositionszeit von mehr als 3.600 Sek. (1 Std.) pro 8-Stunden-Zeitraum bei einem Abstand von 200 mm führt zu einer Überschreitung des Grenzwertes der Norm.

Bitte berücksichtige, dass meine Verwendung bei einem Abstand von weniger als 200 mm zur Haut zu einer Minimierung der maximal zulässigen Expositionszeit führt.

Blicke niemals direkt in meine Lichtquelle. Richte mich während der Anwendung nicht auf die Augen der untersuchten Person oder auf dich selbst.

Da längere intensive UV-Einwirkung Hautschäden verursachen kann, sollte die Anwendung nicht unnötig verlängert werden.

Personen mit erhöhter Lichtempfindlichkeit (z. B. durch photosensibilisierende Medikamente oder Erkrankungen) sind einem größeren Risiko von Hautschäden ausgesetzt. Das Risiko kann auch erhöht sein, wenn die untersuchte Person kurz zuvor bereits Kontakt mit mir oder einer anderen UV-Lichtquelle hatte.

Materialien

Mein elegantes Gehäuse und Knopf bestehen aus Aluminium.

Mit meinem Edelstahl-Clip kannst du mich an deiner Kitteltasche befestigen. In meinem Inneren befinden sich meine Leiterplatte sowie eine ICR 10440 Lithium-Batterie.

Reinigung, Desinfektion und Lagerung

Manuelle Reinigung
Bitte reinige und desinfiziere mich nach jedem Patienten. Das ist ganz einfach: Wische mich gründlich mit einem angefeuchteten Tuch ab.

Mein Hersteller empfiehlt Reinigungstücher mit 70%igem Isopropylalkohol oder Seifenwasser.

Desinfiziere auch deine Hände, bevor du den nächsten Patienten untersuchst.

Wenn du andere Reinigungs- und Desinfektionsmittel anwendest, teste bitte erst deren Materialverträglichkeit. Es könnte sonst sein, dass mein angenehmes Äußeres Schaden nimmt. Häufiges Reinigen macht mir kaum etwas aus. Ich mag es, sauber zu sein.

Sterilisation
Du kannst mich NICHT sterilisieren. Ich gehe dann kaputt und nehme wahrscheinlich ein trauriges Ende.

Lagerung
Ich bin ein anspruchsloser Typ. Lagere mich am besten in meiner Verpackung trocken und bei −10 °C bis +35 °C.

Wartung und Gewährleistung

Die Gewährleistung für das gesamte Produkt erlischt bei Verwendung von Ersatzteilen, die nicht über den DocCheck Shop bezogen wurden.

Wenn du mich bestimmungsgemäß benutzt und diese Gebrauchsanleitung beachtest, beträgt die Gewährleistung auf Herstellungs- und Materialfehler zwei Jahre, beginnend mit dem Verkaufsdatum. Offenbarer Missbrauch und zufällige Beschädigungen sind davon ausgeschlossen. Kosmetische Schäden, wie Kratzer auf der Oberfläche sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Elektromagnetische Sicherheit

Ich erfülle die Anforderungen an elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) gemäß der Norm IEC 60601-1-2:2014 + A1:2020 und biete einen angemessenen Schutz für Funkkommunikationsdienste.

Meine Emissionseigenschaften entsprechen CISPR 11, Klasse B, und ich bin geeignet für den Einsatz in:

- industriellen Bereichen,
- Krankenhäusern, sowie
- Einrichtungen, die an das öffentliche Niederspannungs-Stromversorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Privathaushalte versorgt.

Ausschlüsse
Ich bin nicht für den Betrieb in Special Environments vorgesehen, wie sie in der Norm IEC 60601-1-2 beschrieben werden. Dazu zählen insbesondere Bereiche wie:

- HF-Chirurgie-Umgebungen, in denen starke elektromagnetische Störungen auftreten.
- Umgebungen mit intensiven elektromagnetischen Feldern, wie sie bei Radiotherapie-Systemen vorkommen.

Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen
Um unerwünschte Ereignisse durch elektromagnetische Störungen zu vermeiden, solltest du folgende Hinweise beachten:

Verwendung von Zubehör
Verwende ausschließlich Zubehör und Kabel, die speziell vom Hersteller für mich vorgesehen sind. Die Nutzung von nicht freigegebenem Zubehör kann die elektromagnetischen Emissionen erhöhen oder die Immunität gegenüber Störungen verringern, was zu Fehlfunktionen führen kann.

Abstand zu Hochfrequenzgeräten
Tragbare Geräte, die Hochfrequenzkommunikation nutzen (z. B. WLAN-Peripheriegeräte, Antennenkabel oder externe Antennen), einschließlich der vom Hersteller spezifizierten Kabel, sollten mindestens 30 cm (12 Zoll) Abstand von mir haben.

Verwendung in der Nähe anderer Geräte
Meine Nutzung in unmittelbarer Nähe zu oder gestapelt mit anderem Equipment sollte vermieden werden. Falls dies erforderlich ist, muss das Zusammenspiel überwacht werden, um sicherzustellen, dass beide Geräte ordnungsgemäß funktionieren.

Schutz vor elektrostatischen Entladungen (ESD)
Elektrostatische Entladungen können meine Beleuchtung vorübergehend beeinträchtigen. Ich sollte daher in einer Umgebung verwendet werden, die ESD minimiert, z. B. durch geeignete Bodenbeläge oder eine kontrollierte Luftfeuchtigkeit.

Maßnahmen bei elektromagnetischen Interferenzen
Sollte ich Interferenzen verursachen oder durch solche beeinträchtigt werden, können dir die folgenden Schritte helfen, die Basissicherheit zu gewährleisten:

- Richte mich neu aus oder verwende mich an einem anderen Ort.
- Vergrößere den Abstand zwischen mir und anderen elektronischen Geräten.
- Schließe mich während des Ladevorgangs an eine andere Stromquelle an.

Wesentliche Leistungsmerkmale
Ich besitze keine wesentlichen Leistungsmerkmale, deren Verlust oder Beeinträchtigung ein unannehmbares Risiko für Patienten, Anwender oder Dritte darstellen würde.

Verhalten bei Störeinwirkung auf die Basissicherheit
Unter Einwirkung starker elektromagnetischer Störgrößen (z. B. elektrostatische Entladung) kann es in seltenen Fällen vorkommen, dass sich meine Leuchtdiode nicht mehr über die Bedientaste ausschalten lässt und dauerhaft leuchtet. Trenne mich in diesem Fall vom USB-Ladekabel und lasse den Akku vollständig entladen, um den normalen Betriebszustand wiederherzustellen.

Einhaltung der Normen für Emissionen und Störfestigkeit
Ich erfülle die Anforderungen der IEC 60601-1-2 hinsichtlich:

- Emissionen: CISPR 11, Klasse B, Gruppe 1.
- Störfestigkeit: siehe Tabelle.

Die genauen Prüfwerte für die Störfestigkeit gegenüber Funkkommunikationsgeräten entnimmst du bitte Tabelle 9 der EN/IEC 60601-1-2.

Störfestigkeitsprüfung	**Grundlegende EMV-Norm**	**EN/IEC 60601-1-2 Prüfbedingungen**	**Konformität**
Magnetische Felder der Netzfrequenz (50/60 Hz)	EN/IEC 61000-4-8	30 A/m 50 und 60 Hz	30 A/m 50 und 60 Hz
Elektrostatische Entladung	IEC 61000-4-2	Kontaktentladung: ±8 kV Luftentladung: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Kontaktentladung: ±8 kV Luftentladung: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV
Hochfrequente elektromagnetische Felder	IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80% AM bei 1 kHz	3 V/m 80 MHz–2,7 GHz
Störfestigkeit gegenüber Funkkommunikationsgeräten	IEC 61000-4-3	Testfrequenz: 385 MHz – 5785 MHz, je nach Band 9–28 V/m, Pulsmodulation	9–28 V/m
Störfestigkeit des Gehäuseanschlusses gegenüber nahen Magnetfeldern	IEC 61000-4-39	Testfrequenz: 30 kHz Modulation: CW Immunitäts-Testlevel: 8 A/m	8 A/m
		Testfrequenz: 134,2 kHz Modulation: Pulse 2,1 kHz Immunitäts-Testlevel: 65 A/m	65 A/m
		Testfrequenz: 13,56 MHz Modulation: Pulse 50 kHz Immunitäts-Testlevel: 7,5 A/m	7,5 A/m

Entsorgung

Bitte beachte, dass ich einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte zugeführt werden muss.

Falls es dazu kommt, dass du den Akku entsorgen musst, muss das bei entsprechenden Sammelstellen geschehen. Dafür solltest du einen Blick auf deine landesspezifischen Entsorgungsregeln werfen.

Hinweis an den Anwender und/oder Patienten

Alle schwerwiegenden Vorfälle, die im Zusammenhang mit mir stehen, sind an DocCheck Steam GmbH unter qm@docchecksteam.com und an die zuständige Behörde des Mitgliedstaats zu melden.

Hersteller

DocCheck Steam GmbH
Vogelsanger Str. 66, 50823 Köln, Deutschland
doccheckshop.de/mehr/doccheck-things/

Symbolerklärung



Medizinprodukt



UDI


CE-Kennzeichen


Herstellerdaten (Adresse)


Produktionsdatum



Artikelnummer



Charge



Kein Latex/Naturkautschuk enthalten


Getrennte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten


Getrennte Entsorgung von Altbatterien



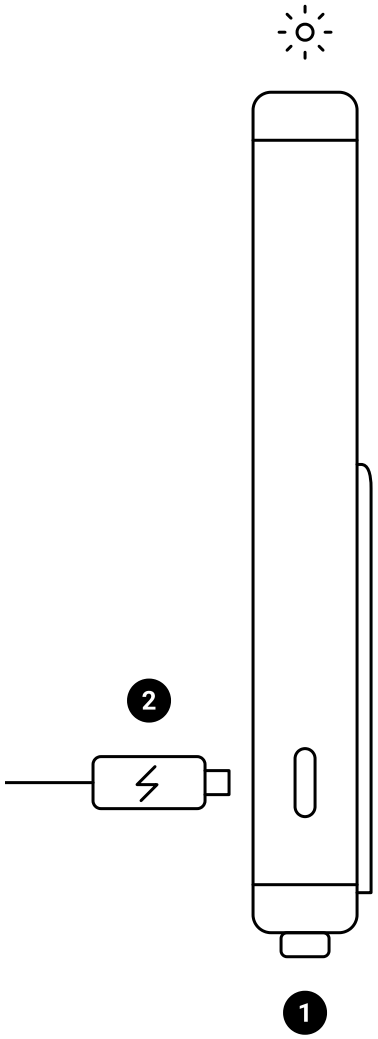
Warnzeichen „optische Strahlung“


Mein Held
doccheck.com

Ausstellungsdatum GA: 10/11/2026

Stŭv

User Manual



DE
EN
FR
ES
IT
NL

My intended use

I, Stŭv, am only intended for use by healthcare professionals for medical diagnoses.

I am a UV light for the non-contact assessment of skin changes (e.g. fungal infections). Use on the eye or in bodily cavities is not intended. My UV radiation is used to detect and visualise colourless skin changes.

Please maintain a minimum distance of 200 mm from my light source during examination, and note that this is a temporary examination of no more than 2 min. The exposure duration must not exceed 60 min per skin area and 8-hour period – see the “Safety notices” section for details.

Inappropriate use

If you use me in a manner other than described in this user manual, this does not correspond to the intended use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper use. In such cases, you, the user, bear the risk alone.

Please note that I am not waterproof, so do not test my swimming ability.

Accessories

- 1x USB-C cable for charging (2)

Check and functional test

Please carry out a visual inspection for damage and wear before each use.

Operation

To turn me on, hold down the button (1) at my rear end. To turn me off, simply release it again.

To charge my battery, use the supplied USB-C cable (2) and connect me to a power source. During charging, the LED on my side lights up blue. Once my battery is fully charged, the light goes out.

For charging, use only CE-marked USB power adapters from reputable manufacturers that meet the safety requirements of the IEC 60601-1 standard (Medical electrical equipment). Please do not use power adapters or USB-C cables with visible damage.

My battery should be charged outside the patient environment (at least 1.5 m away). Before using me for the first time, please fully charge me using the supplied USB-C cable.

I can be used continuously for up to 72 min, after which I need to be recharged.

Safety notices

I am not meant for invasive use.

Check that I am functioning properly before each use.

If you notice any damage, you should take me out of use immediately.

Likewise, I should not be used in areas where there is a risk of fire or explosion, or in the vicinity of strong magnetic fields.

The rubber cover of my charging port is a small part and could be swallowed. So don't leave me lying around unattended within reach of children.

Safety notice on UV radiation
I emit UV-A radiation with a peak wavelength of 365 nm.

Please note that my light may be harmful. The risk of skin damage increases as the duration of irradiation increases.

I am classified in Risk Group 2 (moderate risk) according to IEC 62471:2006.

Caution – The UV light emitted by me is potentially hazardous. The longer the duration of exposure, the greater the risk of skin damage. An exposure time of more than 3,600 sec (1 hour) per 8-hour period at a distance of 200 mm will result in the standard's limit value being exceeded.

Please be aware that using me at a distance closer to the skin than 200 mm will result in a reduction of the maximum permitted exposure time.

Never look directly into my light source. During use, do not point me at the eyes of the person being examined or at yourself.

Since prolonged intense UV exposure can cause skin damage, use should not be prolonged unnecessarily.

People with increased photosensitivity (e.g. due to photosensitising medication or medical conditions) are at greater risk of skin damage. The risk may also be increased if the person examined has recently already had contact with me or another UV light source.

Materials

My elegant housing and button are made of aluminium.

You can attach me to your coat pocket using my stainless-steel clip. Inside is my circuit board as well as an ICR 10440 lithium battery.

Cleaning, disinfection and storage

Manual cleaning
Please clean and disinfect me after every patient. It's very simple: wipe me thoroughly with a damp cloth. My manufacturer recommends cleaning wipes with 70% isopropyl alcohol or soapy water. Also disinfect your hands before you examine the next patient. If you use other cleaning or disinfecting agents, please test their compatibility with the materials first. Otherwise, my pleasant outer appearance may get damaged. Frequent cleaning doesn't bother me. I like to be clean.

Sterilisation
You CANNOT sterilise me. If you do, I will break and probably come to a sad end.

Storage
I'm an undemanding guy.

It's best to store me in my packaging, dry and at −10 °C to +35 °C.

Maintenance and warranty

The warranty for the entire product will be voided if replacement parts are used that were not procured from the DocCheck Shop. If you use me as intended and follow this instruction manual, the warranty for manufacturing and material defects is two years starting from the date of purchase. Obvious abuse and accidental damage are excluded. Cosmetic damage, such as scratches on the surface, is also excluded from the warranty.

Electromagnetic safety

I meet the requirements for electromagnetic compatibility (EMC) according to the standard IEC 60601-1-2:2014 + A1:2020 and provide adequate protection for radio communication services.

My emission characteristics comply with CISPR 11, Class B, and I am suitable for use in:

- industrial areas,
- hospitals, as well as
- establishments connected to the public low-voltage power supply network that also supplies private households.

Exclusions
I'm not designed for operation in special environments as defined in IEC standard 60601-1-2, including:

- Electrosurgery environments with high electromagnetic disturbances.
- Areas with strong electromagnetic fields, such as those generated by radiotherapy systems.

Precautions to avoid electromagnetic interference
To avoid adverse events caused by electromagnetic interference, you should observe the following instructions:

Use of accessories
Only use accessories and cables that are specifically intended by the manufacturer for me. The use of unapproved accessories may increase electromagnetic emissions or reduce immunity to interference, which can lead to malfunctions.

Distance from high-frequency devices
Portable devices that use high-frequency communication (e.g. Wi-Fi peripherals, antenna cables, or external antennas), including cables specified by the manufacturer, should be kept at least 30 cm (12 inches) away from me.

Use near other devices
Avoid using me in close proximity to or stacked with other equipment. If it can't be avoided, please monitor how the devices behave when used together to ensure that both function properly.

Protection against electrostatic discharge (ESD)
Electrostatic discharges may temporarily impair my illumination. I should therefore be used in an environment that minimises ESD, such as through suitable flooring or controlled humidity.

Measures in case of electromagnetic interference
Should I cause interference or be affected by it, the following steps can help you ensure my basic safety:

- Reposition me or use me in a different location.
- Increase the distance between me and other electronic devices.
- Connect me to a different power source when charging.

Behaviour in the event of interference affecting basic safety
Under the influence of strong electromagnetic disturbances (e.g. electrostatic discharge), it may happen in rare cases that my LED can no longer be switched off using the control button and remains permanently lit. If this happens, disconnect me from the USB charging cable and let the battery discharge completely to restore normal operation.

Essential performance
I do not possess essential performance characteristics that would pose an unacceptable risk to patients, users, or third parties in case of loss or impairment.

Compliance with emission and immunity standards
I meet the requirements of IEC 60601-1-2 regarding:

- Emissions: CISPR 11, Class B, Group 1.
- Immunity: see table.

For the exact test values for immunity to RF communications equipment, please refer to Table 9 of EN/IEC 60601-1-2.

Immunity testing	Basic EMC standard	EN/IEC 60601 Test conditions	Compliance
Magnetic fields at utility frequency (50/60 Hz)	EN/IEC 61000-4-8	30 A/m 50 and 60 Hz	30 A/m 50 and 60 Hz
Electrostatic discharge	IEC 61000-4-2	Contact discharge: ±8 kV Air discharge: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Contact discharge: ±8 kV Air discharge: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV
High-frequency electromagnetic fields	IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz–2.7 GHz 80% AM at 1 kHz	3 V/m 80 MHz–2.7 GHz
Immunity to RF communications equipment	IEC 61000-4-3	Test frequency: 385 MHz – 5785 MHz, 9–28 V/m depending on band, pulse modulation	9–28 V/m
Immunity of the enclosure port to proximity magnetic fields	IEC 61000-4-39	Test frequency: 30 kHz Modulation: CW Immunity test level: 8 A/m	8 A/m
		Test frequency: 134.2 kHz Modulation: Pulse 2.1 kHz Immunity test level: 65 A/m	65 A/m
		Test frequency: 13.56 MHz Modulation: Pulse 50 kHz Immunity test level: 7.5 A/m	7.5 A/m

Disposal

Please note that I have to be sent to a separate collection point for electrical and electronic equipment. If you have to dispose of the battery, this must be done at appropriate collection points. You should take a look at the specific disposal rules in your country for this.

Note to the user and/or patient

All serious incidents associated with me must be reported to DocCheck Steam GmbH at qm@doccheckshop.com and to the competent authority of the Member State.

Manufacturer

DocCheck Steam GmbH
Vogelsanger Str. 66, 50823 Cologne, Germany
doccheckshop.eu/more/doccheck-things/

Explanation of symbols

MD — Medical device

UDI — UDI

CE marking

Manufacturer data (address)

Production date

REF — Item number

LOT — Batch

Contains no latex/natural rubber

Separate disposal of electrical and electronic appliances

Separate disposal of used batteries

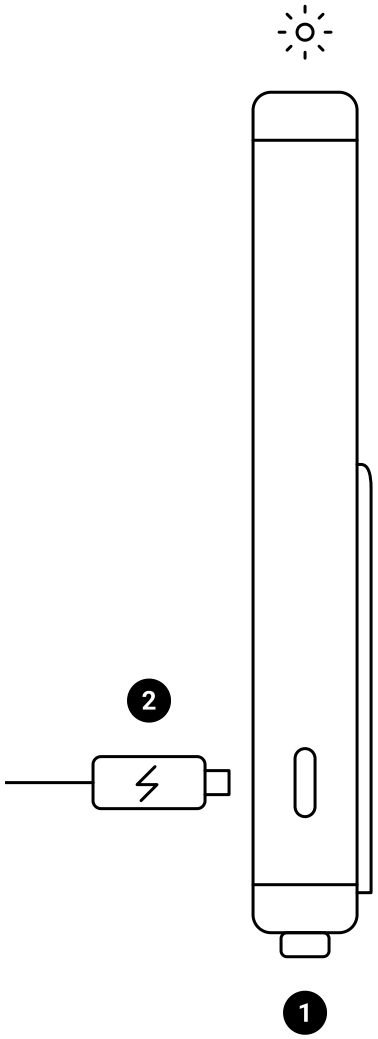
Warning: optical radiation

My hero
doccheck.com

Issue date of user manual: 10/11/2026

Stŭv

Manuel de l'utilisateur



Mon utilisation

Moi, Stŭv, je ne suis destiné qu'à être utilisé par des professionnels de la santé pour des diagnostics médicaux.

Je suis une lumière UV destinée à faciliter, sans contact, la détection de modifications cutanées (par ex. infections fongiques). Une utilisation sur l'œil ou dans des cavités corporelles n'est pas prévue. Mon rayonnement UV sert à détecter et à rendre visibles des modifications cutanées incolores.

Merci de maintenir une distance minimale de 200 mm par rapport à ma source lumineuse pendant l'examen et de noter qu'il s'agit d'un examen temporaire de 2 min maximum. La durée d'exposition ne doit pas dépasser 60 min par zone cutanée et par période de 8 heures – voir la section « Consignes de sécurité » pour plus de détails.

Utilisation inappropriée

Si tu m'utilises d'une autre manière que celle décrite dans ce mode d'emploi, cela ne correspond pas à l'usage prévu. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Dans ce cas, le risque est supporté par toi seul, l'utilisateur.

Note que je ne suis pas étanche, ne teste donc pas ma flottabilité.

Accessoires

- 1x câble USB-C de chargement 2

Contrôle et vérification du fonctionnement

Effectue un contrôle visuel des dommages et de l'usure avant chaque utilisation.

Utilisation

Pour m'allumer, maintiens le bouton 1 à l'arrière de mon corps enfoncé. Pour m'éteindre, relâche-le.

Pour charger ma batterie, utilise le câble USB-C 2 fourni et connecte-moi à une source de courant. Pendant la charge, la LED située sur le côté s'allume en bleu. Lorsque ma batterie est complètement chargée, la lumière s'éteint.

Pour la charge, utilise exclusivement des adaptateurs secteur USB marqués CE de fabricants reconnus, conformes aux exigences de sécurité de la norme IEC 60601-1 (appareils électromédicaux). Merci de ne pas utiliser d'adaptateurs secteur ou de câbles USB-C présentant des dommages visibles.

Ma batterie doit être chargée en dehors de l'environnement du patient (à au moins 1,5 m de distance). Avant la première utilisation, charge-moi complètement à l'aide du câble USB-C fourni.

Je peux être utilisé en continu jusqu'à 72 min, après quoi je dois être rechargé.

Consignes de sécurité

Je ne suis pas destiné à un usage invasif.

Vérifie avant chaque utilisation si je fonctionne correctement.

Si tu constates des dommages, tu devrais immédiatement cesser de m'utiliser.

De même, je ne dois pas être utilisé dans un environnement à risque d'incendie ou d'explosion, ni à proximité de forts champs magnétiques.

Le capuchon en caoutchouc de mon port de charge est une petite pièce et pourrait être avalé. Ne me laisse donc pas sans surveillance à la portée des enfants.

Consigne de sécurité relative au rayonnement UV
J'émets un rayonnement UV-A avec une longueur d'onde de crête de 365 nm.

Note que ma lumière peut être nocive. Le risque de lésion cutanée augmente avec la durée d'exposition.

Je suis classé dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471:2006.

Attention – Le rayonnement UV que j'émets peut être nocif. Plus la durée d'exposition est longue, plus le risque de lésion cutanée est élevé. Une durée d'exposition supérieure à 3 600 s (1 h) par période de 8 heures à une distance de 200 mm entraîne un dépassement de la valeur limite de la norme.

Note que m'utiliser à une distance inférieure à 200 mm de la peau réduira la durée d'exposition maximale autorisée.

Ne regarde jamais directement ma source lumineuse. Pendant l'utilisation, ne me dirige pas vers les yeux de la personne examinée ni vers toi-même.

Étant donné qu'une exposition UV intense et prolongée peut endommager la peau, l'utilisation ne doit pas être prolongée inutilement.

Les personnes présentant une photosensibilité accrue (par ex. en raison de médicaments photosensibilisants ou de maladies) courent un risque accru de lésions cutanées. Le risque peut également être accru si la personne examinée a été récemment en contact avec moi ou avec une autre source de lumière UV.

Matériaux

Mon élégant boîtier et mon bouton sont en aluminium.

Tu peux m'attacher à la poche de ta blouse grâce à mon clip en acier inoxydable. À l'intérieur se trouvent ma carte de circuit imprimé ainsi qu'une batterie au lithium ICR 10440.

Nettoyage, désinfection et stockage

Nettoyage manuel
S'il te plaît, nettoie-moi et désinfecte-moi après chaque patient. C'est très simple : essuie-moi soigneusement avec un chiffon humide. Mon fabricant recommande d'utiliser des lingettes nettoyantes contenant de l'alcool isopropylique à 70 % ou de l'eau savonneuse. Désinfecte aussi tes mains avant d'examiner le patient suivant. Si tu utilises d'autres produits de nettoyage et désinfectants, teste d'abord leur compatibilité matérielle. Sinon, mon apparence agréable pourrait être endommagée. Le nettoyage fréquent ne me dérange guère. J'aime être propre.

Stérilisation
Tu ne peux PAS me stériliser. Je ne fonctionnerai plus et connaîtrai probablement une triste fin.

Stockage
Je suis d'un type peu exigeant. Range-moi de préférence dans mon emballage, au sec et entre −10 °C et +35 °C.

Entretien et garantie

La garantie pour l'ensemble du produit est annulée en cas d'utilisation de pièces de rechange qui n'ont pas été achetées dans la boutique DocCheck. Si tu m'utilises conformément à l'usage prévu et que tu respectes ce mode d'emploi, la garantie contre les défauts de fabrication et de matériel est de deux ans, à compter de la date d'achat. Les abus manifestes et les dommages accidentels sont exclus de la garantie. Les dommages esthétiques, tels que les rayures sur la surface, sont également exclus de la garantie.

Sécurité électromagnétique

Je réponds aux exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) selon la norme IEC 60601-1-2:2014 + A1:2020 et j'offre une protection adéquate pour les services de communication radio.

Mes caractéristiques d'émission sont conformes à la norme CISPR 11, classe B, et je conviens à une utilisation dans :

- les environnements industriels,
- les hôpitaux, ainsi que
- les établissements raccordés au réseau public de distribution électrique basse tension qui alimente également les habitations privées.

Restrictions d'utilisation
Je ne suis pas prévu pour être utilisé dans des environnements spéciaux tels que décrits dans la norme IEC 60601-1-2 relative à la compatibilité électromagnétique. Il s'agit des domaines tels que :

- Les environnements chirurgicaux à haute fréquence, dans lesquels de fortes interférences électromagnétiques sont présentes.
- Les environnements à champs électromagnétiques intensifs, tels que dans les systèmes de radiothérapie.

Mesures de précaution pour éviter les interférences électromagnétiques
Pour éviter les événements indésirables dus aux interférences électromagnétiques, tu devrais respecter les consignes suivantes :

Utilisation des accessoires
Utilise uniquement des accessoires et des câbles spécialement prévus par le fabricant pour moi. L'utilisation d'accessoires non approuvés peut augmenter les émissions électromagnétiques ou réduire l'immunité aux interférences, ce qui peut entraîner des dysfonctionnements.

Distance avec les appareils à hautes fréquences
Les appareils portables qui utilisent la communication à haute fréquence (comme les appareils périphériques utilisant le Wi-Fi, les câbles d'antenne ou les antennes externes), y compris les câbles spécifiés par le fabricant, doivent être maintenus à une distance minimale de 30 cm (12 pouces) par rapport à moi.

Utilisation en présence d'autres appareils
Évite de m'utiliser à proximité immédiate ou de m'empiler avec d'autres appareils. S'il n'est pas possible de faire autrement, veille à surveiller les interactions pour t'assurer que tous les appareils fonctionnent correctement.

Protection contre les décharges électrostatiques (ESD)
Les décharges électrostatiques peuvent temporairement altérer mon éclairage. Je dois donc être utilisé dans un environnement qui minimise les ESD, par exemple grâce à un revêtement de sol adapté ou une humidité contrôlée.

Mesures à prendre en cas d'interférences électromagnétiques
Si je provoque des interférences ou que je suis affecté par celles-ci, les étapes suivantes peuvent t'aider à assurer ma sécurité de base :

- Réoriente-moi ou utilise-moi à un autre endroit.
- Écarte-moi des autres appareils électroniques.
- Branche-moi à une autre source électrique lors de ma recharge.

Comportement en cas d'interférence affectant la sécurité de base
Sous l'effet de fortes perturbations électromagnétiques (par ex. décharge électrostatique), il peut arriver, dans de rares cas, que ma LED ne puisse plus être éteinte à l'aide du bouton et reste allumée en permanence. Dans ce cas, débranche-moi du câble de charge USB et laisse la batterie se décharger complètement afin de rétablir l'état de fonctionnement normal.

Caractéristiques de performance essentielle
Je ne possède pas de caractéristiques de performance essentielle dont la perte ou la perturbation pourrait représenter un risque inacceptable pour les patients, les utilisateurs ou les personnes tierces.

Respect des normes relatives aux émissions et à la résistance aux interférences
Je réponds aux exigences de la norme IEC 60601-1-2 en ce qui concerne :

- Émissions : CISPR 11, classe B, groupe 1.
- Immunité : voir le tableau.

Pour les valeurs d'essai exactes relatives à l'immunité aux équipements de communication RF, consulte le tableau 9 de la norme EN/IEC 60601-1-2.

Essais d'immunité	Norme CEM de référence	Conditions de test EN/IEC 60601	Conformité
Champs magnétiques de fréquence secteur (50/60 Hz)	EN/IEC 61000-4-8	30 A/m 50 et 60 Hz	30 A/m 50 et 60 Hz
Décharge électrostatique	IEC 61000-4-2	Décharge par contact : ±8 kV Décharge par air : ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Décharge par contact : ±8 kV Décharge par air : ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV
Champs électromagnétiques haute fréquence	IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80% AM à 1 kHz	3 V/m 80 MHz–2,7 GHz
Immunité aux équipements de communication RF	IEC 61000-4-3	Fréquence d'essai : 385 MHz – 5785 MHz, 9–28 V/m selon la bande, modulation d'impulsions	9–28 V/m
Immunité du port du boîtier aux champs magnétiques de proximité	IEC 61000-4-39	Fréquence d'essai : 30 kHz Modulation : CW Niveau d'essai d'immunité : 8 A/m	8 A/m
		Fréquence d'essai : 134,2 kHz Modulation : impulsion 2,1 kHz Niveau d'essai d'immunité : 65 A/m	65 A/m
		Fréquence d'essai : 13,56 MHz Modulation : impulsion 50 kHz Niveau d'essai d'immunité : 7,5 A/m	7,5 A/m

Élimination

Note que je dois faire l'objet d'une collecte séparée pour les équipements électriques et électroniques. Si tu dois éliminer la batterie, tu dois le faire dans les points de collecte appropriés. Pour cela, tu dois consulter les règles d'élimination spécifiques à ton pays.

Indication pour l'utilisateur et/ou le patient

Tout incident grave me concernant doit être signalé à DocCheck Steam GmbH à l'adresse qm@docchecksteam.com ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre.

Fabricant

DocCheck Steam GmbH
Vogelsanger Str. 66, 50823 Cologne, Allemagne
doccheckshop.fr/divers/doccheck-things/
doccheckshop.ch/chf/divers/doccheck-things/
doccheckshop.be/bef/divers/doccheck-things/

Explication des symboles



Produit médical



UDI


Marque CE


Données du fabricant (adresse)


Date de production



Numéro d'article



Lot



Ne contient pas de latex ni de caoutchouc naturel


Élimination séparée des équipements électriques et électroniques


Élimination séparée des piles usagées



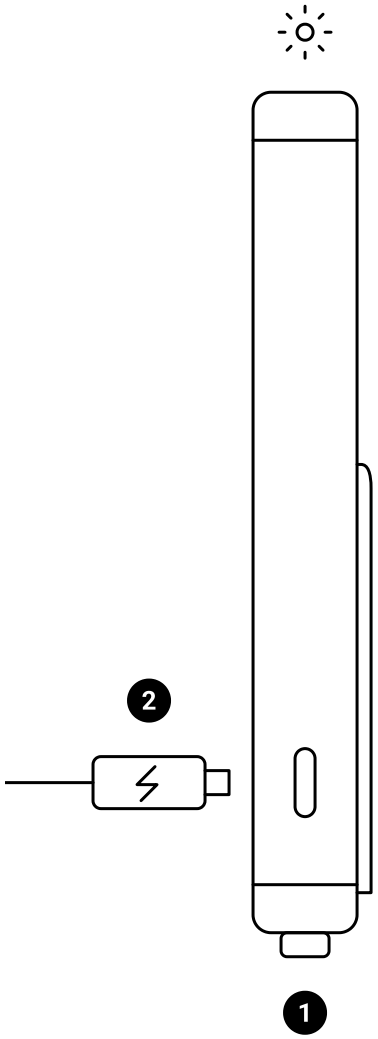
Signal d'avertissement : rayonnement optique


Mon héros
doccheck.com

Date d'émission du manuel : 10/11/2026

Stŭv

Manual de usuario



Mi uso previsto

Yo, Stŭv, sirvo para que los profesionales sanitarios me utilicen solo para el diagnóstico médico.

Soy una luz UV concebida para facilitar, sin contacto, la detección de alteraciones cutáneas (p. ej., infecciones fúngicas). No está prevista su aplicación en el ojo ni en cavidades corporales. Mi radiación UV se utiliza para detectar y hacer visibles alteraciones cutáneas incoloras.

Mantén una distancia mínima de 200 mm respecto a mi fuente de luz durante el examen y ten en cuenta que se trata de un examen temporal de un máximo de 2 min. El tiempo de exposición no debe superar los 60 min por zona cutánea y periodo de 8 horas; consulta la sección «Advertencias de seguridad» para más detalles.

Uso inadecuado

Si me utilizas de una forma distinta a la descrita en este manual, ello no se corresponde con el uso previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado. En este caso, el riesgo es responsabilidad exclusiva del usuario.

Ten en cuenta que no soy impermeable, así que no pruebes mi resistencia al agua.

Accesorios

- 1x cable USB-C de carga (2)

Inspección y prueba de funcionamiento

Antes de cada uso, realiza una inspección visual en busca de daños y desgaste.

Manejo

Para encenderme, mantén pulsado el botón (1) situado en la parte posterior. Para apagarme, basta con soltarlo.

Para cargar la batería, utiliza el cable USB-C (2) suministrado y conéctame a una fuente de alimentación. Durante la carga, el LED situado en el lateral se ilumina en azul. Cuando la batería esté completamente cargada, la luz se apaga.

Para la carga, utiliza exclusivamente cargadores USB con marcado CE de fabricantes reconocidos que cumplan los requisitos de seguridad de la norma IEC 60601-1 (equipos electromédicos). No utilices cargadores ni cables USB-C con daños visibles.

La batería debe cargarse fuera del entorno del paciente (a una distancia mínima de 1,5 m). Antes del primer uso, cárgame por completo con el cable USB-C suministrado.

Puedes utilizarme de forma continua hasta 72 min, tras lo cual debo recargarme.

Advertencias de seguridad

No estoy destinado a un uso invasivo.

Comprueba que funciono correctamente antes de cada uso.

Si detectas algún daño, debes dejar de utilizarme inmediatamente.

Asimismo, no deberías utilizarme en lugares con riesgo de incendio o explosión ni cerca de campos magnéticos potentes.

La tapa de goma de mi puerto de carga es una pieza pequeña y podría tragarse. Por eso, no me dejes sin vigilancia al alcance de los niños.

Advertencia de seguridad relativa a la radiación UV
Emito radiación UV-A con una longitud de onda máxima de 365 nm.

Ten en cuenta que mi luz puede ser perjudicial. El riesgo de daño cutáneo aumenta con el tiempo de exposición.

Estoy clasificado en el grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471:2006.

Advertencia – La luz UV que emito puede ser peligrosa. Cuanto más larga sea la duración de la exposición, mayor será el riesgo de daño cutáneo. Un tiempo de exposición superior a 3.600 s (1 h) por período de 8 horas a una distancia de 200 mm supera el valor límite de la norma.

Ten en cuenta que utilizarme a una distancia inferior a 200 mm de la piel reducirá el tiempo máximo de exposición permitido.

Nunca mires directamente a mi fuente de luz. Durante el uso, no me dirijas hacia los ojos de la persona examinada ni hacia ti mismo.

Dado que una exposición UV intensa y prolongada puede causar daños cutáneos, no debe prolongarse innecesariamente su uso.

Las personas con mayor fotosensibilidad (p. ej., debido a medicamentos fotosensibilizantes o enfermedades) corren un mayor riesgo de sufrir daños cutáneos. El riesgo también puede aumentar si la persona examinada ha estado en contacto poco antes conmigo o con otra fuente de luz UV.

Materiales

Mi elegante carcasa y mi botón están hechos de aluminio.

Gracias a mi pinza de acero inoxidable, podrás colgarme del bolsillo de tu bata. Dentro están mi placa de circuitos y una batería de litio ICR 10440.

Limpieza, desinfección y almacenamiento

Limpieza manual
Por favor, límpiame y desinféctame después de cada paciente. Es muy sencillo: límpiame bien con un paño húmedo. Mi fabricante recomienda utilizar paños de limpieza con alcohol isopropílico al 70 % o con agua y jabón. Desinféctate también las manos antes de examinar al siguiente paciente. Si utilizas otros productos de limpieza y desinfección, comprueba primero si son compatibles con el material. De lo contrario, podrían dañar mi bonita apariencia. No me importaría que me limpiaras con frecuencia. Me encanta estar limpio.

Esterilización
NO puedes esterilizarme. Me estropearía y es probable que acabase fatal.

Almacenamiento
Soy un tipo poco exigente.

Lo mejor es guardarme en mi embalaje, en un lugar seco y entre −10 °C y +35 °C.

Mantenimiento y garantía

La garantía del producto completo expira si se utilizan piezas de repuesto que no se hayan obtenido en la tienda de DocCheck. Si me utilizas conforme a lo previsto y respetas estas instrucciones de uso, la garantía por defectos de fabricación y materiales es de dos años a partir de la fecha de venta. Quedan excluidos el mal uso evidente y los daños accidentales. Los daños estéticos, como arañazos en la superficie, también quedan excluidos de la garantía.

Seguridad electromagnética

Cumplo los requisitos de compatibilidad electromagnética (CEM) según la norma IEC 60601-1-2:2014 + A1:2020 y ofrezco una protección adecuada para los servicios de radiocomunicación.

Mis características de emisión cumplen con la norma CISPR 11, Clase B, y soy adecuado para su uso en:

- entornos industriales,
- hospitales, así como
- instalaciones conectadas a la red pública de suministro eléctrico de baja tensión que también abastece a viviendas privadas.

Exclusiones
No estoy diseñado para funcionar en entornos especiales según la norma IEC 60601-1-2, incluidos:

- Entornos de electrocirugía con altas perturbaciones electromagnéticas.
- Áreas con campos electromagnéticos intensos, como los generados por sistemas de radioterapia.

Precauciones para evitar interferencias electromagnéticas
Para evitar eventos indeseados causados por interferencias electromagnéticas, debes tener en cuenta las siguientes indicaciones:

Uso de accesorios
Utiliza únicamente accesorios y cables previstos específicamente por el fabricante para mí. El uso de accesorios no autorizados puede aumentar las emisiones electromagnéticas o reducir la inmunidad frente a interferencias, lo que puede provocar fallos de funcionamiento.

Distancia respecto a dispositivos de alta frecuencia
Los dispositivos portátiles que utilicen comunicación de alta frecuencia (por ejemplo, periféricos wifi, cables de antena o antenas externas), incluidos los cables especificados por el fabricante, deben mantenerse a al menos 30 cm (12 pulgadas) de distancia de mí.

Uso cerca de otros dispositivos
Evita utilizarme cerca o apilado con otros equipos. Si es necesario, supervisa su funcionamiento para asegurar que ambos dispositivos funcionen correctamente.

Protección contra descargas electrostáticas (ESD)
Las descargas electrostáticas pueden afectar temporalmente a mi iluminación. Por ello, debo utilizarme en un entorno que minimice las descargas electrostáticas (ESD), por ejemplo mediante un revestimiento de suelo adecuado o una humedad controlada.

Medidas en caso de interferencias electromagnéticas
Si provoco interferencias o me veo afectado por ellas, los siguientes pasos pueden ayudarte a garantizar mi seguridad básica:

- Reubícame o utilízame en una ubicación diferente.
- Aumenta la distancia entre mí y otros dispositivos electrónicos.
- Conéctame a una fuente de alimentación diferente durante la carga.

Comportamiento en caso de interferencia que afecte a la seguridad básica
Bajo la influencia de fuertes perturbaciones electromagnéticas (p. ej., descargas electrostáticas), en casos excepcionales puede ocurrir que mi LED ya no se pueda apagar con el botón y permanezca encendido de forma permanente. En ese caso, desconéctame del cable de carga USB y deja que la batería se descargue por completo para restablecer el estado de funcionamiento normal.

Características esenciales de funcionamiento
No poseo características esenciales de funcionamiento que supongan un riesgo inaceptable para los pacientes, usuarios o terceros en caso de pérdida o deterioro.

Cumplimiento con normas de emisión e inmunidad
Cumplo los requisitos de la norma IEC 60601-1-2 en cuanto a:

- Emisiones: CISPR 11, Clase B, Grupo 1.
- Inmunidad: véase la tabla.

Para conocer los valores de prueba exactos relativos a la inmunidad frente a equipos de comunicaciones de RF, consulta la tabla 9 de la norma EN/IEC 60601-1-2.

Pruebas de inmunidad	Norma EMC básica	Condiciones de prueba EN/IEC 60601	Cumplimiento
Campos magnéticos a frecuencia de red (50/60 Hz)	EN/IEC 61000-4-8	30 A/m 50 y 60 Hz	30 A/m 50 y 60 Hz
Descarga electrostática	IEC 61000-4-2	Descarga por contacto: ±8 kV Descarga por aire: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Descarga por contacto: ±8 kV Descarga por aire: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV
Campos electromagnéticos de alta frecuencia	IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	3 V/m 80 MHz–2,7 GHz
Inmunidad frente a equipos de comunicaciones de RF	IEC 61000-4-3	Frecuencia de prueba: 385 MHz – 5785 MHz, 9–28 V/m según la banda, modulación de pulsos	9–28 V/m
Inmunidad del puerto de la carcasa a los campos magnéticos de proximidad	IEC 61000-4-39	Frecuencia de prueba: 30 kHz Modulación: CW Nivel de prueba de inmunidad: 8 A/m	8 A/m
		Frecuencia de prueba: 134,2 kHz Modulación: pulso 2,1 kHz Nivel de prueba de inmunidad: 65 A/m	65 A/m
		Frecuencia de prueba: 13,56 MHz Modulación: pulso 50 kHz Nivel de prueba de inmunidad: 7,5 A/m	7,5 A/m

Desecho

Recuerda entregarme en un punto de recogida específico para aparatos eléctricos y electrónicos. Si tienes que deshacerte de la batería, hazlo en los puntos de recogida adecuados. Para ello, consulta las normas de desecho específicas de tu país.

Aviso para los usuarios y/o los pacientes

Todos los incidentes graves relacionados conmigo deben notificarse a DocCheck Steam GmbH en qm@docchecksteam.com y a la autoridad competente del Estado miembro.

Fabricante

DocCheck Steam GmbH
Vogelsanger Str. 66, 50823 Colonia, Alemania
doccheckshop.eu/more/doccheck-things/

Explicación de los símbolos



Producto médico



UDI


Marca CE


Datos del fabricante (dirección)


Fecha de producción



Número de artículo



Lote



No contiene látex ni caucho natural


Desecho específico para aparatos eléctricos y electrónicos


Desecho específico de baterías gastadas

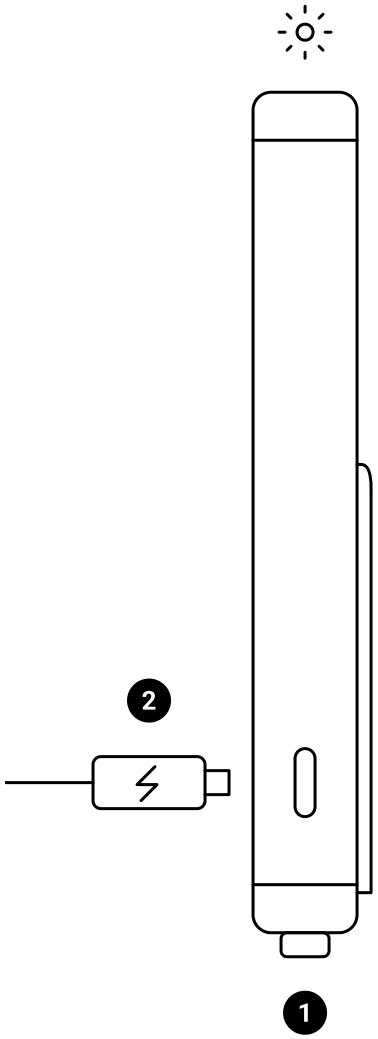


Señal de advertencia: radiación óptica


Mi héroe
doccheck.com

Stŭv

Manuale d'uso



La mia destinazione d'uso

Io, Stŭv, sono destinato esclusivamente all'uso da parte di professionisti sanitari per finalità diagnostiche.

Sono una luce UV per il rilevamento senza contatto di alterazioni cutanee (ad es. infezioni fungine). Non è prevista l'applicazione sull'occhio o nelle cavità corporee. La mia radiazione UV viene utilizzata per rilevare e rendere visibili alterazioni cutanee incolori.

Durante l'esame, mantieni una distanza minima di 200 mm dalla mia sorgente luminosa e tieni presente che si tratta di un esame temporaneo della durata massima di 2 min. La durata dell'irradiazione non deve superare i 60 min per area cutanea e periodo di 8 ore – vedi la sezione «Avvertenze di sicurezza» per i dettagli.

Uso improprio

Se mi utilizzi in un modo diverso da quello descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, ciò non è conforme all'uso previsto. Il produttore non è responsabile per i danni derivanti da un uso improprio. In questo caso, il rischio ricade esclusivamente su di te, l'utilizzatore.

Ti prego di notare che non sono impermeabile, quindi non mettere alla prova la mia galleggiabilità.

Accessori

- 1x cavo USB-C per la ricarica 2

Controllo e verifica funzionale

Prima di ogni utilizzo, esegui un'ispezione visiva per verificare la presenza di danni e usura.

Utilizzo

Per accendermi, tieni premuto il pulsante 1 sul retro.
Per spegnermi, rilascialo di nuovo.

Per caricare la batteria, utilizza il cavo USB-C 2 in dotazione e collegami a una fonte di alimentazione. Durante la ricarica, il LED posto sul lato si illumina di blu. Quando la batteria è completamente carica, la luce si spegne.

Per la ricarica, utilizza esclusivamente alimentatori USB con marchio CE di produttori affidabili, conformi ai requisiti di sicurezza della norma IEC 60601-1 (apparecchi elettromedicali). Non utilizzare alimentatori o cavi USB-C con danni visibili.

La batteria deve essere ricaricata al di fuori dell'ambiente del paziente (a una distanza di almeno 1,5 m). Prima del primo utilizzo, caricami completamente con il cavo USB-C in dotazione.

Posso essere utilizzato in modo continuativo fino a 72 min, dopodiché devo essere ricaricato.

Avvertenze di sicurezza

Non sono destinato a un uso invasivo.

Prima di ogni utilizzo, verifica il corretto funzionamento.

Se riscontri dei danni, dovresti mettermi immediatamente fuori servizio.

Inoltre, non devo essere utilizzato in ambienti a rischio di incendio o esplosione o in prossimità di forti campi magnetici.

Il tappo in gomma della mia porta di ricarica è una parte piccola e potrebbe essere ingerito. Per questo, non lasciarmi incustodito alla portata dei bambini.

Avvertenza di sicurezza relativa alla radiazione UV
Emetto radiazione UV-A con una lunghezza d'onda di picco di 365 nm.

Ti prego di notare che la mia luce può essere dannosa. Il rischio di danni alla pelle aumenta con il prolungarsi dell'esposizione.

Sono classificato nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471:2006.

Attenzione – La luce UV emessa da me può essere pericolosa. Più lunga è la durata dell'esposizione, maggiore è il rischio di danni alla pelle. Un tempo di esposizione superiore a 3.600 sec (1 ora) per periodo di 8 ore a una distanza di 200 mm comporta il superamento del valore limite della norma.

Tieni presente che il mio utilizzo a una distanza inferiore a 200 mm dalla pelle ridurrà il tempo massimo di esposizione consentito.

Non guardare mai direttamente la mia sorgente luminosa. Durante l'uso, non puntarmi verso gli occhi della persona esaminata o verso te stesso.

Poiché un'esposizione UV intensa e prolungata può causare danni alla pelle, l'uso non deve essere prolungato inutilmente.

Le persone con maggiore fotosensibilità (ad es. a causa di farmaci fotosensibilizzanti o patologie) sono maggiormente a rischio di danni alla pelle. Il rischio può inoltre aumentare se il soggetto esaminato è già entrato in contatto poco prima con me o con un'altra sorgente di luce UV.

Materiali

La mia elegante custodia e il pulsante sono realizzati in alluminio.

Con la mia clip in acciaio inossidabile puoi attaccarmi alla tasca del camice. Dentro di me ci sono la mia scheda elettronica e una batteria al litio ICR 10440.

Pulizia, disinfezione e conservazione

Pulizia manuale
Per favore, puliscimi e disinfettami dopo ogni paziente. È molto semplice: puliscimi accuratamente con un panno inumidito. Il mio produttore consiglia salviette detergenti con alcool isopropilico al 70% o acqua saponata. Disinfettati anche le mani prima di visitare il paziente successivo. Se utilizzi altri detergenti e disinfettanti, testane prima la compatibilità con il materiale. In caso contrario, il mio aspetto piacevole potrebbe essere danneggiato. La pulizia frequente non mi dà fastidio. Mi piace essere pulito.

Sterilizzazione
NON puoi sterilizzarmi. In quel caso mi rompo e probabilmente faccio una triste fine.

Conservazione
Sono un tipo senza pretese.

È meglio conservarmi nella mia confezione, all'asciutto e a una temperatura tra −10 °C e +35 °C.

Manutenzione e garanzia

La garanzia per l'intero prodotto decade in caso di utilizzo di pezzi di ricambio che non sono stati acquistati tramite il negozio DocCheck. Se mi usi come previsto e ti attieni alle istruzioni per l'uso, la garanzia per difetti di produzione e materiali è di due anni a partire dalla data di vendita. Sono esclusi l'uso improprio e i danni accidentali. Anche i danni estetici, come i graffi sulla superficie, sono esclusi dalla garanzia.

Sicurezza elettromagnetica

Soddisfo i requisiti di compatibilità elettromagnetica (EMC) secondo la norma IEC 60601-1-2:2014 + A1:2020 e offro una protezione adeguata per i servizi di comunicazione radio.

Le mie caratteristiche di emissione sono conformi alla norma CISPR 11, Classe B, e sono adatto all'uso in:

- ambienti industriali,
- ospedali, nonché
- strutture collegate alla rete pubblica di alimentazione a bassa tensione che alimenta anche le abitazioni private.

Esclusioni
Non sono progettato per l'uso in ambienti speciali, come descritto nella norma IEC 60601-1-2. Tra questi rientrano in particolare:

- Ambienti chirurgici ad alta frequenza, dove si verificano forti interferenze elettromagnetiche.
- Ambienti con forti campi elettromagnetici, come quelli associati a sistemi di radioterapia.

Precauzioni per evitare interferenze elettromagnetiche
Per evitare eventi indesiderati causati da interferenze elettromagnetiche, dovresti osservare le seguenti indicazioni:

Uso di accessori
Utilizza esclusivamente accessori e cavi specificamente previsti dal produttore per me. L'uso di accessori non approvati può aumentare le emissioni elettromagnetiche o ridurre l'immunità alle interferenze, causando possibili malfunzionamenti.

Distanza da dispositivi a radiofrequenza
I dispositivi portatili che usano comunicazione a radiofrequenza (es. dispositivi WLAN, cavi d'antenna o antenne esterne), inclusi quelli specificati dal produttore, dovrebbero essere tenuti ad almeno 30 cm (12 pollici) di distanza da me.

Uso vicino ad altri dispositivi
Evita di usarmi accanto o impilato con altri dispositivi. Se necessario, è importante monitorarne l'interazione per garantire il corretto funzionamento.

Protezione contro scariche elettrostatiche (ESD)
Le scariche elettrostatiche possono compromettere temporaneamente la mia illuminazione. Per questo motivo dovrei essere utilizzato in un ambiente che minimizzi le ESD, ad esempio tramite pavimentazioni adeguate o un'umidità controllata.

Misure in caso di interferenze elettromagnetiche
Se causo interferenze o ne sono influenzato, i seguenti passaggi possono aiutarti a garantire la mia sicurezza di base:

- Cambia il mio orientamento o usami in un'altra posizione.
- Aumenta la distanza tra me e altri dispositivi elettronici.
- Collegami a una diversa fonte di alimentazione durante la ricarica.

Comportamento in caso di interferenza che compromette la sicurezza di base
Sotto l'effetto di forti disturbi elettromagnetici (ad es. scariche elettrostatiche), in rari casi può accadere che il mio LED non si spenga più tramite il pulsante e rimanga acceso permanentemente. In tal caso, scollegami dal cavo di ricarica USB e lascia che la batteria si scarichi completamente per ripristinare il normale stato di funzionamento.

Caratteristiche prestazionali essenziali
Non ho caratteristiche prestazionali essenziali la cui perdita o compromissione rappresenterebbe un rischio inaccettabile per pazienti, operatori o terzi.

Conformità alle norme su emissioni e immunità
Soddisfo i requisiti della norma IEC 60601-1-2 per quanto riguarda:

- Emissioni: CISPR 11, Classe B, Gruppo 1.
- Immunità alle interferenze: vedi tabella.

Per i valori di prova esatti relativi all'immunità alle apparecchiature di comunicazione RF, consulta la tabella 9 della norma EN/IEC 60601-1-2.

Prova di immunità	Norma di riferimento	Condizioni di prova EN/IEC 60601	Conformità
Campi magnetici a frequenza di rete (50/60 Hz)	EN/IEC 61000-4-8	30 A/m 50 e 60 Hz	30 A/m 50 e 60 Hz
Scariche elettrostatiche (ESD)	IEC 61000-4-2	Scarica diretta: ±8 kV Scarica per aria: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Scarica diretta: ±8 kV Scarica per aria: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV
Campi elettromagnetici ad alta frequenza	IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	3 V/m 80 MHz–2,7 GHz
Immunità alle apparecchiature di comunicazione RF	IEC 61000-4-3	Frequenza di prova: 385 MHz – 5785 MHz, 9–28 V/m a seconda della banda, modulazione a impulsi	9–28 V/m
Immunità della porta dell'involucro ai campi magnetici di prossimità	IEC 61000-4-39	Frequenza di prova: 30 kHz Modulazione: CW Livello di prova di immunità: 8 A/m	8 A/m
		Frequenza di prova: 134,2 kHz Modulazione: impulso 2,1 kHz Livello di prova di immunità: 65 A/m	65 A/m
		Frequenza di prova: 13,56 MHz Modulazione: impulso 50 kHz Livello di prova di immunità: 7,5 A/m	7,5 A/m

DocCheck Things

Smaltimento

Tieni presente che devo essere conferito a un punto di raccolta separato per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Se devi smaltire la batteria, fallo presso i punti di raccolta appropriati. Per questo dovresti dare un'occhiata alle tue regole di smaltimento specifiche nazionali.

Avvertenza per l'utilizzatore e/o il paziente

Tutti gli incidenti gravi associati a me devono essere segnalati a DocCheck Steam GmbH all'indirizzo qm@doccheckshop.com e all'autorità competente dello Stato membro.

Produttore

DocCheck Steam GmbH
Vogelsanger Str. 66, 50823 Colonia, Germania
doccheckshop.eu/more/doccheck-things/

Spiegazione dei simboli

MD — Dispositivo medico

UDI — UDI

CE — Marchio CE

Dati del produttore (indirizzo)

Data di produzione

REF — Codice articolo

LOT — Lotto

LATEX — Senza lattice/gomma naturale

Smaltimento separato delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Smaltimento separato delle batterie usate

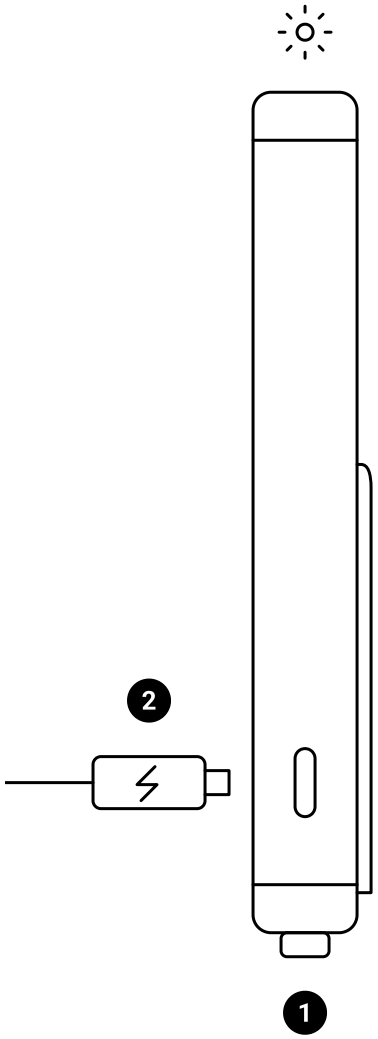
UV — Segnale di avvertimento: radiazione ottica

Il mio eroe
doccheck.com

Data di pubblicazione del manuale: 10/11/2026

Stŭv

Gebruiksaanwijzing



Mijn beoogde gebruik

Ik, Stŭv, ben alleen bedoeld voor gebruik door medisch personeel voor medische diagnoses.

Ik ben een uv-licht voor de contactloze ondersteuning bij het herkennen van huidveranderingen (bijv. schimmelinfecties). Gebruik op het oog of in lichaamsholten is niet bedoeld. Mijn uv-straling wordt gebruikt om kleurloze huidveranderingen aan te tonen en zichtbaar te maken.

Houd tijdens het onderzoek een minimale afstand van 200 mm tot mijn lichtbron aan en houd er rekening mee dat het om een tijdelijk onderzoek van maximaal 2 min gaat. De bestralingsduur mag niet meer bedragen dan 60 min per huidgebied per periode van 8 uur – zie het gedeelte ‘Veiligheidsinstructies’ voor details.

Ongeschikte toepassing

Als je me anders gebruikt dan in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven, is dat niet in overeenstemming met het beoogde gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik. Het risico is in dit geval uitsluitend voor jou, de gebruiker.

Houd er rekening mee dat ik niet waterdicht ben, dus test mijn zwemvaardigheid niet.

Accessoires

- 1x USB-C-kabel om op te laden 2

Controle en functietest

Voer voor elk gebruik een visuele controle uit op beschadigingen en slijtage.

Bediening

Om mij in te schakelen, houd je de knop 1 aan de achterkant ingedrukt. Om mij uit te schakelen, laat je hem weer los.

Om mijn accu op te laden, gebruik je de meegeleverde USB-C-kabel 2 en sluit je mij aan op een stroombron. Tijdens het opladen brandt de LED aan de zijkant blauw. Zodra mijn accu volledig is opgeladen, gaat het lampje uit.

Gebruik voor het opladen uitsluitend CE-gemarkeerde USB-voedingen van gerenommeerde fabrikanten die voldoen aan de veiligheidseisen van de norm IEC 60601-1 (medische elektrische apparatuur). Gebruik geen voedingen of USB-C-kabels met zichtbare beschadigingen.

Mijn accu moet buiten de patiëntomgeving (op minstens 1,5 m afstand) worden opgeladen. Laad mij vóór het eerste gebruik volledig op met de meegeleverde USB-C-kabel.

Ik kan tot 72 min onafgebroken worden gebruikt, daarna moet ik opnieuw worden opgeladen.

Veiligheidsinstructies

Ik ben niet bedoeld voor invasief gebruik.

Controleer voor elk gebruik of ik goed werk.

Als je schade vaststelt, moet je mij onmiddellijk buiten gebruik stellen.

Ik mag ook niet worden gebruikt in een omgeving met brand- of explosiegevaar of in de buurt van sterke magnetische velden.

Het rubberen kapje van mijn oplaadpoort is een klein onderdeel en kan worden ingeslikt. Laat me daarom niet onbeheerd binnen het bereik van kinderen liggen.

Veiligheidsinstructie betreffende uv-straling
Ik zend UV-A-straling uit met een piekgolflengte van 365 nm.

Houd er rekening mee dat mijn licht schadelijk kan zijn. Het risico op huidschade neemt toe naarmate de bestralingsduur toeneemt.

Ik ben ingedeeld in risicogroep 2 (matig risico) volgens IEC 62471:2006.

Let op – Het uv-licht dat ik afgeef kan gevaarlijk zijn. Hoe langer de blootstellingsduur, hoe groter het risico op huidschade. Een blootstellingstijd van meer dan 3.600 sec (1 uur) per periode van 8 uur op een afstand van 200 mm leidt tot overschrijding van de grenswaarde van de norm.

Houd er rekening mee dat mijn gebruik op een afstand van minder dan 200 mm van de huid leidt tot een vermindering van de maximaal toegestane blootstellingstijd.

Kijk nooit rechtstreeks in mijn lichtbron. Richt mij tijdens het gebruik niet op de ogen van de onderzochte persoon of op jezelf.

Omdat langdurige intensieve uv-blootstelling huidschade kan veroorzaken, mag het gebruik niet onnodig worden verlengd.

Mensen met een verhoogde lichtgevoeligheid (bijv. door fotosensibiliserende medicatie of aandoeningen) lopen een groter risico op huidschade. Het risico kan ook verhoogd zijn als de onderzochte persoon kort daarvoor al contact heeft gehad met mij of met een andere uv-lichtbron.

Materialen

Mijn elegante behuizing en knop zijn gemaakt van aluminium.

Je kunt me aan je jaszak bevestigen met mijn roestvrijstalen clip. Binnenin zit mijn printplaat en een ICR 10440 lithiumaccu.

Reiniging, desinfectie en opslag

Handmatige reiniging
Reinig en desinfecteer me alsjeblieft na elke patiënt. Het is heel eenvoudig: veeg me grondig af met een vochtige doek. Desinfecteer ook je handen voordat je de volgende patiënt onderzoekt. Mijn fabrikant raadt reinigingsdoekjes aan met 70% isopropylalcohol of zeepsop. Als je andere reinigings- en desinfectiemiddelen gebruikt, test dan eerst hun materiaalcompatibiliteit.

Anders kan mijn aangename uiterlijk beschadigd raken. Regelmatig schoonmaken vind ik prima. Ik hou ervan om schoon te zijn.

Sterilisatie
Je kunt me NIET steriliseren. Ik ga dan kapot en neem waarschijnlijk een triest einde.

Opslag
Ik ben een weinig veeleisend type.

Bewaar me het liefst in mijn verpakking, droog en bij −10 °C tot +35 °C.

Onderhoud en garantie

De garantie voor het gehele product vervalt bij gebruik van reserveonderdelen die niet via de DocCheck Shop werden aangekocht. Als je mij gebruikt zoals bedoeld en deze gebruiksaanwijzing volgt, is de garantie op fabricage- en materiaalfouten twee jaar vanaf de datum van verkoop. Kennelijk misbruik en toevallige beschadigingen zijn hiervan uitgesloten. Cosmetische schade, zoals krassen op het oppervlak, is ook uitgesloten van de garantie.

Elektromagnetische veiligheid

Ik voldoe aan de vereisten voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC) volgens de norm IEC 60601-1-2:2014 + A1:2020 en bied voldoende bescherming voor radiocommunicatiediensten.

Mijn emissiekenmerken voldoen aan CISPR 11, Klasse B, en ik ben geschikt voor gebruik in:

- industriële omgevingen,
- ziekenhuizen, en
- faciliteiten die zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet dat ook particuliere huishoudens voorziet.

Uitsluitingen
Ik ben niet ontworpen voor gebruik in speciale omgevingen zoals beschreven in IEC-norm 60601-1-2, waaronder:

- Elektrochirurgische omgevingen met sterke elektromagnetische storingen.
- Gebieden met intense elektromagnetische velden, zoals die welke worden opgewekt door radiotherapiesystemen.

Voorzorgsmaatregelen om elektromagnetische storingen te voorkomen
Om ongewenste gebeurtenissen door elektromagnetische storingen te voorkomen, dien je de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Gebruik van accessoires
Gebruik uitsluitend accessoires en kabels die specifiek door de fabrikant voor mij zijn bedoeld. Het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires kan de elektromagnetische emissies verhogen of de immuniteit tegen storingen verlagen, wat tot storingen kan leiden.

Afstand tot hoogfrequente apparaten
Draagbare apparaten die gebruikmaken van hoogfrequentiecommunicatie (bijv. wifi-randapparatuur, antennekabels of externe antennes), inclusief de door de fabrikant gespecificeerde kabels, moeten minimaal 30 cm (12 inch) afstand van mij houden.

Gebruik in de buurt van andere apparaten
Vermijd het gebruik van mij in de directe nabijheid van of gestapeld met andere apparatuur. Indien nodig moet de werking worden gecontroleerd om ervoor te zorgen dat beide apparaten correct functioneren.

Bescherming tegen elektrostatische ontlading (ESD)
Elektrostatische ontladingen kunnen mijn verlichting tijdelijk beïnvloeden. Ik moet daarom worden gebruikt in een omgeving die ESD minimaliseert, bijvoorbeeld door geschikte vloerbedekking of gecontroleerde luchtvochtigheid.

Maatregelen bij elektromagnetische interferentie
Mocht ik storingen veroorzaken of erdoor worden beïnvloed, dan kunnen de volgende stappen je helpen om mijn basisveiligheid te waarborgen:

- Verplaats mij of gebruik mij op een andere locatie.
- Vergroot de afstand tussen mij en andere elektronische apparaten.
- Sluit mij tijdens het opladen aan op een andere stroombron.

Gedrag bij storingen die de basisveiligheid beïnvloeden
Onder invloed van sterke elektromagnetische storingen (bijv. elektrostatische ontlading) kan het in zeldzame gevallen voorkomen dat mijn LED niet meer via de bedieningsknop kan worden uitgeschakeld en permanent blijft branden. Koppel mij in dat geval los van de USB-oplaadkabel en laat de accu volledig ontladen om de normale werking te herstellen.

Essentiële prestatiekenmerken
Ik beschik niet over essentiële prestatiekenmerken waarvan het uitvallen een onaanvaardbaar risico vormt voor patiënten, gebruikers of derden.

Voldoen aan emissie- en immuniteitsnormen
Ik voldoe aan de vereisten van IEC 60601-1-2 met betrekking tot:

- Emissies: CISPR 11, Klasse B, Groep 1.
- Immuniteit: zie tabel.

Raadpleeg voor de exacte testwaarden voor immuniteit tegen RF-communicatieapparatuur tabel 9 van de norm EN/IEC 60601-1-2.

Storingsbestendigheidstest	Basisnorm voor EMC	EN/IEC 60601 Testomstandigheden	Conformiteit
Magnetische velden bij netfrequentie (50/60 Hz)	EN/IEC 61000-4-8	30 A/m 50 en 60 Hz	30 A/m 50 en 60 Hz
Elektrostatische ontlading	IEC 61000-4-2	Contactontlading: ±8 kV Luchtontlading: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Contactontlading: ±8 kV Luchtontlading: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV
Hogefrequente elektromagnetische velden	IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	3 V/m 80 MHz–2,7 GHz
Immuniteit tegen RF-communicatieapparatuur	IEC 61000-4-3	Testfrequentie: 385 MHz – 5785 MHz, 9–28 V/m afhankelijk van de band, pulsmodulatie	9–28 V/m
Immuniteit van de behuizingspoort tegen magnetische velden in de nabijheid	IEC 61000-4-39	Testfrequentie: 30 kHz Modulatie: CW Immuniteitstestniveau: 8 A/m	8 A/m
		Testfrequentie: 134,2 kHz Modulatie: puls 2,1 kHz Immuniteitstestniveau: 65 A/m	65 A/m
		Testfrequentie: 13,56 MHz Modulatie: puls 50 kHz Immuniteitstestniveau: 7,5 A/m	7,5 A/m

DocCheck Thïngs

Verwijdering

Houd er rekening mee dat ik naar een aparte inzameling voor elektrische en elektronische apparatuur moet gaan. Als het ertoe komt dat je de accu moet weggooien, moet dit bij de juiste inzamelpunten gebeuren. Hiervoor kun je jouw landspecifieke voorschriften voor afvalverwerking raadplegen.

Opmerking voor de gebruiker en/of patiënt

Alle ernstige incidenten die verband houden met mij moeten worden gemeld aan DocCheck Steam GmbH via qm@docchecksteam.com en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat.

Fabrikant

DocCheck Steam GmbH
Vogelsanger Str. 66, 50823 Keulen, Duitsland
doccheckshop.nl/meer/doccheck-things/
doccheckshop.be/meer/doccheck-things/

Verklaring van symbolen



Medisch product



UDI


CE-markering


Fabrikantgegevens (adres)


Productiedatum



Artikelnummer



Partij



Bevat geen latex/natuurrubber


Afzonderlijke verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur


Afzonderlijke verwijdering van afgedankte accu's



Waarschuwingsteken ‘optische straling’


Mijn held
doccheck.com

Datum van uitgifte gebruiksaanwijzing: 10/11/2026